



# Cuando su Hijo/a Sea Expulsado de la Escuela (Expulsiones Escolares)

When Your Child Gets Kicked Out of School - Expulsions

La ley de Minnesota les da a los estudiantes importantes derechos cuando a ellos los expulsan de las escuelas públicas. Cada escuela pública tiene una política de disciplina que está “orientada a prevenir”. En otras palabras, tal política se debe enfocar en encontrar los problemas y tratar de atenderlos antes que la disciplina ocurra. Las escuelas deben de seguir la ley de disciplina del estado, llamada El Acta de Separación Justa del Pupilo (estudiante).



Si su hijo tiene una discapacidad o está recibiendo servicios de educación especial, se aplican reglas adicionales a la escuela. Para obtener más información, llame al Minnesota Disability Law Center al (612) 332-1441 o al 1 (800) 292-4150.

## ¿Cuándo puede estar un estudiante disciplinado?

Un estudiante puede ser disciplinado por cualquiera de las siguientes razones:

- **Desobedecer las reglas escolares.**  
Los directores escolares hacen reglas que los estudiantes deben obedecer. Las reglas deben ser claras y la escuela tiene que demostrar que el estudiante sabía de las reglas. Usualmente, las reglas se encuentran en el manual del estudiante y de los padres.
- **Significativamente atentar contra los derechos de otros a una educación.**  
A los estudiantes no se les permite hacer desorden en las clases, programas de después de clases, deportes u otras funciones escolares. Un estudiante que hace desorden en la escuela o en eventos escolares puede ser disciplinado.
- **Ser un peligro a si mismo o para otros o a la propiedad escolar**  
A los estudiantes no se les permite hacer cosa que los pongan en peligro o que pongan en peligro a otros, o que dañe la propiedad. Ejemplos incluyen pelear, pegarse, arrojar o romper objetos, y amenazas de lastimar a otros o a si mismo.



*En todos los casos, la conducta que lleva a la disciplina debe haber sido obstinada (o a propósito) de tal manera que el estudiante deba ser disciplinado.*

Es realmente difícil desafiar las suspensiones escolares o eliminarlas. Por lo tanto, es una buena idea hablar con la escuela para descubrir formas de evitar suspensiones u otras disciplinas en el futuro. Esto podría ser cosas como, más ayuda para el estudiante, mejor comunicación con los padres o diferentes formas de lidiar con el comportamiento.

## ¿Qué es expulsión?

La expulsión es un tipo de disciplina que la escuela puede usar en contra de un estudiante que quebranta las reglas. Un estudiante expulsado no puede atender su escuela ni cualquier escuela del distrito para hasta 12 meses. Usualmente, los estudiantes solo son expulsados por ofensas muy serias o por repetir las ofensas. Las razones más comunes por las que los estudiantes son expulsados en Minnesota son:

1. Llevar armas a la escuela
2. Posesión de drogas ilegales, y
3. peleas (asalto)

El manual del estudiante y de los padres puede decir qué tipo de disciplina será aplicada de acuerdo a las distintas reglas que sean quebrantadas. Lea el manual cuidadosamente. Su estudiante no deberá ser expulsado si la regla que desobedece no aparece en la lista de expulsiones como una a ser castigada.

## ¿Cuáles son los derechos de los estudiantes cuando la escuela quiere expulsarlos?

Los estudiantes tienen muchos derechos importantes cuando enfrentan la expulsión. Una expulsión puede no ser legal si la escuela no se ha asegurado que al estudiante se le hayan dado estos derechos:

- **Aviso:** Antes de que la escuela pueda expulsar a un estudiante, la escuela tiene que dar al estudiante y sus padres o guardián un aviso por escrito de que la escuela planea expulsarlo. El aviso debe de tener:
  - los hechos acerca de lo que ocurrió
  - una lista de testigos que la escuela planea tener en la audiencia de expulsar
  - qué es lo que los testigos dirán en una audiencia
  - la hora, fecha, y el lugar de la audiencia
  - cuáles son los derechos del estudiante y los padres durante la audiencia
  - una descripción de qué es lo que la escuela hizo para intentar prevenir la expulsión
  - como conseguir una lista de abogados de costo bajo o gratuito
  - una copia del Acta de Separación Justa del Pupilo adjunta al aviso.



Si alguno de éstos no estuviera en el aviso, los padres deben de pedirlos.

**Derecho a una Audiencia:** Un estudiante no puede ser expulsado sin tener una audiencia a menos que el estudiante y los padres firmen una forma de renuncia a la audiencia. La escuela puede tratar con mucha insistencia de hacer que el estudiante o el padre firme esta clase de renuncia. Pero recuerde, la audiencia es la oportunidad del estudiante de presentar su versión de los hechos y asegurarse de que la escuela ha seguido las reglas que tiene que seguir. ***Siempre hable con un abogado antes de firmar nada.***

- **Derecho a Representación Legal:** Usted tiene el derecho a que alguien lo represente en la audiencia. La escuela tendrá a un abogado en esta audiencia y usted debiera también. *La escuela debe notificar al padre de asistencia legal gratuita o a bajo costo para estas audiencias. Llame a un abogado tan pronto como sea posible.*
- **Preparándose para la Audiencia:** Usted tiene el derecho de ver los récords escolares de su estudiante antes de la audiencia, tiene el derecho a presentar evidencia y tener testigos en la audiencia y de interrogar testigos escolares.
- **Derecho a una Audiencia Acelerada:** La audiencia debe tomar lugar dentro de los 10 días siguientes en los que la escuela envió el aviso de expulsión. Si usted o la escuela tuvieran una buena razón de necesitar más tiempo, esa fecha límite pudiera extenderse hasta por 5 días más.



**Los estudiantes con discapacidades tienen derechos adicionales si se produce o se propone una expulsión. Para obtener más información, llame al Minnesota Disability Law Center al (612) 332-1441 o al 1 (800) 292-4150.**

### ¿Qué pasará después de la audiencia?

La audiencia usualmente tiene lugar en la presencia de un oficial de audiencia, quien es como un juez. El oficial de audiencia hace una recomendación al comité escolar lo que tiene que ser “served” (entregado) al comité escolar y los padres dentro de 2 días después la audiencia. El comité escolar toma la decisión final de expulsión o no del estudiante. La recomendación tiene que ser hecho en una reunión dentro de 5 días después que el comité escolar recibe la recomendación.



Investigue cuando se reunirá el comité escolar. Si el oficial de audiencia recomienda expulsión, el estudiante y el padre pueden ir a esa reunión y pedir al distrito escolar que no le expulsen o reducir el periodo de expulsión. El directorio escolar debe tomar su decisión final por escrito y debe dar claras razones para esa decisión.

Si usted no está acuerdo con la decisión del comité escolar, puede apelar. La decisión debe incluir información sobre como apelar.

### ¿Qué pasará si el estudiante es expulsado?

- **Periodo de Expulsión:** Expulsión significa que al estudiante no se le permite ir a la escuela hasta por 12 meses. El directorio escolar puede expulsar al estudiante por menos de 12 meses, pero es ilegal que un estudiante sea expulsado por más de 12 meses. Si se lleva una pistola o arma de fuego a la escuela, la escuela puede expulsar durante al menos 12 meses.

- **Educación Alternativa:** Las escuelas aún tienen que educar a estudiantes expulsados. Los estudiantes expulsados tienen el derecho de conseguir “servicios educativos alternativos”. Esto pueden ser acciones como desde inscribirlos en un Centro de Aprendizaje Alternativo (ALC – “Alternative Learning Center”) o educación que ocurre en la casa pero que es supervisada por un maestro. Los servicios deben ser diseñados para asegurarse que el estudiante siga teniendo progreso para llegar a graduarse y de preparar al estudiante para regresar a la escuela después que el periodo de expulsión ha terminado.



- **Inscribirse en Otros Distritos:** Si un estudiante ha sido expulsado no es automáticamente prohibido ir a la escuela en un distrito escolar diferente. El distrito escolar que le ha expulsado no puede expulsarlo de otros distritos. Un distrito escolar diferente puede solamente hacer que a un estudiante expulsado no se le pueda inscribir en otro distrito escolar a través de un procedimiento llamado exclusión. La exclusión requiere notificación y una audiencia al igual que los requisitos para la expulsión hablaron de más arriba en esta hoja informativa. La exclusión no puede durar pasado el final del año escolar.

### **¿Hay otras opciones para los estudiantes que enfrentan expulsión?**

Las escuelas pueden ofrecerle a usted un acuerdo o una alternativa a la expulsión. Por ejemplo, una escuela puede pedirle a un acuerdo para retirar a su hijo de la escuela. Esto se llama a veces “agreement in lieu of expulsion” o un “expulsion hearing waiver.” O puede pedir que acepte una transferencia administrativa, lo que significa que su niño esta trasladado de una escuela del distrito al otra que está en el mismo distrito.

**Algunos de los beneficios** que un acuerdo pueden incluir son:

- El acuerdo de la escuela de no mencionar nada de lo expulsión propuesta en el récord del estudiante.
- El acuerdo de la escuela a proveer algunos servicios educativos.
- Avanzando con un plan educativo más rápido que ir a una audiencia de expulsión.

**Algunos de los riesgos** de llegar a algunos acuerdos son:

- Usted renunciaría a su derecho a una audiencia y posiblemente algunos reclamos legales.
- Perdiendo acceso a ayuda educacional y servicios limitados.
- Usted pudiera tener problemas para encontrarle una escuela a su estudiante.

*Es mejor hablar con un abogado antes de aceptar una oferta, y considerar cuidadosamente los términos de la oferta.*

## ¿Qué puedo hacer para mantener a mi hijo en la escuela?

Si su alumno está enfrentando una expulsión, tenga esto en mente:

- *Pida ayuda a la escuela temprano.* La escuela podría ofrecer más ayuda y servicios. Estas cosas podrían evitar un problema en el futuro y podrían evitar que las conductas de un estudiante empeoren.
- *Hable con un abogado.* Encuentre un abogado en [www.LawHelpMN.org](http://www.LawHelpMN.org) de una lista de abogados gratuitos y de bajo costo que la escuela pueda informarle.
- *Guarde copias de todo lo que le den.* Guarde un registro escrito de todas las conversaciones telefónicas, avisos y correo de la escuela y el distrito escolar. Asegúrese de que todo lo que ha recibido tiene la fecha, la hora, y el nombre de la persona con la que usted habló. Haga copias de todo lo que usted le dio a la escuela.
- *Conozca sus derechos.* Los derechos que usted tiene están enlistados en esta hoja informativa los cuáles están basados en lo que es llamado sus derechos constitucionales en el proceso debido. Es muy importante que usted los conozca y que usted insista que estos sean respetados.
- *Asegúrese que su niño (a) obtenga servicios educativos alternativos.* Usualmente a los estudiantes primero se les suspende y después se les expulsa. La escuela tiene que empezar por dar servicios educativos después del 5to día de la suspensión. Asegúrese que esto ocurra y trabaje con la escuela en asegurar que ellos estén haciendo lo más que pueden para ayudar al alumno a obtener progreso académico.



**Hojas informativas son información legal NO SON consejos legales. Consulte a un abogado para consejo.**  
No use esta hoja si es más vieja que 1 año. Pídanos actualizaciones, una lista de hojas informativas, u otros formatos.

© 2019 Minnesota Legal Services Coalition. Este documento puede ser reproducido y usado solo para propósitos no comerciales y educativos. Todos los demás derechos reservados. Este aviso debe permanecer en todas las copias.  
Reproducción, distribución, y uso para propósitos comerciales son estrictamente prohibidos.